

Porównanie tłumaczeń I Samuela 8:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy Samuel się zestarzał,* sędziami w Izraelu ustanowił swoich synów. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Samuel się zestarzał, sędziami Izraela ustanowił swoich synów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy Samuel zestarzał się, ustanowił swoich synów sędziami nad Izraelem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się, gdy się zstarzał Samuel, że postanowił syny swe sędziami nad Izraelem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się, gdy się zstarzał Samuel, postanowił syny swe sędziami nad Izraelem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy jednak Samuel się postarzał, sędziami nad Izraelem ustanowił swoich synów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy się Samuel zestarzał, ustanowił swoich synów sędziami nad Izraelem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Samuel się zestarzał, ustanowił swoich synów sędziami nad Izraelem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy Samuel się postarzał, ustanowił swoich synów sędziami nad Izraelem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy Samuel się zestarzał, ustanowił swych synów sędziami nad Izraelem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, як Самуїл постарівся, і поставив своїх синів суддями Ізраїлеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale gdy Samuel się zestarzał, ustanowił swoich synów sędziami nad Israelem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy Samuel już się zestarzał, ustanowił swoich synów sędziami nad Izraelem.

¹⁾ <x>90 12:2</x>